

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

s/12880
5 October 1978
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ГЕРМАНИИ, ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ,
КАНАДЫ, СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ
ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ И ФРАНЦИИ ОТ 5 ОКТЯБРЯ
1978 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Как Вам известно, в процессе усилий Пяти содействовать приемле-
мому с международной точки зрения урегулированию вопроса о Намибии мы
провели консультации со всеми политическими партиями Намибии. Одна
из партий, Национальный фронт Намибии, направила нам прилагаемое заяв-
ление с просьбой довести его до сведения государств-членов. Поскольку
НФН не участвовал в работе Совета Безопасности 29-30 сентября 1978 го-
да, мы просим, не затрагивая существа изложенных мнений, распространить
настоящее письмо и приложение к нему в качестве документа Совета Безо-
пасности.

Рюдигер фон ВЕХМАР
Постоянный представитель Федеративной
Республики Германии при Организации
Объединенных Наций

Уильям Х. БАРТОН
Постоянный представитель Канады при
Организации Объединенных Наций

Айвор РИЧАРД
Постоянный представитель Соединенного
Королевства Великобритании и Северной
Ирландии при Организации Объединенных
Наций

Эндрю ЯНГ
Постоянный представитель Соединенных
Штатов Америки при Организации
Объединенных Наций

Жак ЛЕПРЕТ
Постоянный представитель Франции
при Организации Объединенных Наций

Приложение

Заявление г-на Р.В.Рукоро от 29 сентября 1978 года

Мы глубоко осознаем важность этого события и обсуждений, которые мы здесь проводим. Не может быть сомнений, что успех или неудача этих обсуждений и последующие усилия Генерального секретаря, направленные на осуществление настоящей резолюции, определяют будущий облик самого южноафриканского континента. Центральный комитет Национального фронта Намибии (НФН) обратился ко мне с просьбой в четкой и всеобъемлющей форме изложить перед вами сегодня позицию, которую он занимает в отношении этого мероприятия, и подчеркнуть важность, которую он придает успеху настоящих обсуждений.

В течение последних полутора лет пять западных государств-членов настоящего Совета при поддержке пяти прифронтовых африканских государств и фактически всего международного сообщества приступили к трудным переговорам, для того чтобы найти мирное решение проблемы Намибии. В настоящий момент плоды этих переговоров находятся под угрозой. Южноафриканское правительство, стоящее перед лицом неминуемого краха избранной им группы, ДПА, решило отвергнуть рекомендации Генерального секретаря и приступить к внутреннему урегулированию с целью создания марионеточного правительства, контролируемого из Претории. Мы категорически отклонили этот шаг со стороны Южной Африки и будем по-прежнему возражать против любого навязывания нашему народу и стране марионеточных структур Южной Африкой.

Национальный фронт Намибии, союз политических партий и патриотических групп Намибии, является мощным прогрессивным блоком, представляющим интересы широких слоев населения Намибии. В течение длительного периода времени мы неустанно боролись за подлинную национальную независимость и социальную справедливость и будем продолжать делать это, пока данные цели не будут достигнуты.

Национальный фронт Намибии поддерживает рекомендации Генерального секретаря и, следовательно, отвергает решение южноафриканского правительства в одностороннем порядке продолжать подготовку к фиктивным выборам в Намибии и возражает против него. Мы полны решимости продолжать нашу справедливую борьбу за самоопределение и национальную независимость.

НФН всегда настаивал на том, что необходимое предварительное условие для проведения свободных и справедливых выборов в Намибии должно включать, среди прочего, прекращение всех враждебных действий; вывод всех южноафриканских войск, за исключением контингента в 1 500 человек, как предусматривается в документе s/12636; освобождение всех политических заключенных, включая тех, кто содержится под арестом за пределами Намибии; и отмену всех дискриминационных законодательств и административных правил. Мы считаем,

что до тех пор, пока не будут выполнены все вышеуказанные условия и пока в Намибию не вернутся все эмигранты-намибийцы, которые желают этого, невозможно проводить справедливую избирательную кампанию. В свете вышеупомянутого НФН считает, что апрель 1979 года является самым ранним сроком, который можно рассматривать для проведения выборов в целях избрания членов учредительной ассамблеи. НФН разделяет точку зрения Генерального секретаря о том, что прерогативой учредительной ассамблеи должно являться определение фактической даты получения независимости.

НФН считает, что военный контингент ЮНТАГ должен обязательно включать достаточное число лиц, с тем чтобы позволить ему эффективно осуществлять все задачи, предусмотренные в предложениях, содержащихся в документе S/12636 от 10 апреля 1978 года. Следовательно, НФН полностью поддерживает рекомендации Генерального секретаря Совету Безопасности в этой связи. Однако НФН настаивает на необходимости проведения со всеми заинтересованными сторонами надлежащих и соответствующих консультаций по вопросу о составе военного контингента ЮНТАГ.

Мнения, выраженные в вышеизложенном пункте, в равной степени касаются гражданских контингентов ЮНТАГ. Концепция контингента гражданской полиции ЮНТАГ, содержащаяся в пунктах 28-30 доклада Генерального секретаря и в дальнейшем разъясненная Генеральным секретарем, по-видимому, соответствует предложениям, содержащимся в пункте 9 документа S/12636.

НФН отмечает, что в докладе Генерального секретаря ничего не говорится о процессе регистрации избирателей, к которому приступил Генеральный администратор Намибии. НФН неоднократно серьезно критиковал одностороннюю меру, предпринятую южноафриканским представителем и заключающуюся в провозглашении положений, которые с точки зрения пункта 5 документа S/12636 требуют предварительного одобрения Специального представителя Организации Объединенных Наций по Намибии и в которых, среди прочего, определяется избирательный ценз. Поэтому НФН считает, что по вопросу о регистрации избирателей необходимо провести переговоры между Специальным представителем Организации Объединенных Наций г-ном Ахтисаари и Генеральным администратором, как только Совет Безопасности одобрит доклад Генерального секретаря и как только начнется официальный переходный период. Тогда можно будет рассмотреть вопрос о компромиссе, как это было предложено НФН в предыдущих заявлениях:

1. продление периода регистрации приблизительно до 31 декабря 1978 года, по мере необходимости, с дополнительными соответствующими продлениями для того, чтобы эмигранты или арестованные, которые в настоящее время находятся за пределами Намибии, могли возвратиться в страну;

2. составление централизованного списка избирателей, как указывается в предложении западных держав. После этого разумная возможность проверить регистрационные списки;

3. соответствующие гарантии во время самих выборов для обеспечения того, чтобы лица, зарегистрировавшиеся более одного раза, не участвовали в голосовании несколько раз;

4. с этой целью предусмотреть положение о том, что место рождения или жительства в Порте или поселении Уолфшиш-Бей считалось местом рождения или жительства в Намибии.

НФН считает, что доклад Генерального секретаря является реалистичным и представляет собой единственную практическую возможность мирного решения проблемы Намибии, что отвечало бы интересам народа Намибии и фактически всей Южной Африки.

Мы также должны здесь отметить, что настоящий высокий орган и, в частности пять западных держав, не смогут выполнить свой долг, если не будут рассмотрены и приняты эффективные и настоятельные меры против новых замыслов режима Претории в целях создания марионеточного правительства в Намибии.

В итоге НФН не сможет выполнить свой долг, если мы не выскажем замечаний по некоторым аспектам резолюции, только что принятой этим Советом. По нашему мнению, не существует никакого оправдания для того, чтобы СВАПО - партию, которая в течение нескольких последних месяцев была довольно непреклонной - выделять или восхвалять за ее "готовность сотрудничать в осуществлении доклада Генерального секретаря". Кроме того, СВАПО-Н не является единственным политическим движением Намибии, готовым сотрудничать в осуществлении доклада Генерального секретаря. Как уже указывалось, НФН было первым и в течение длительного времени единственным движением, которое оказывало безоговорочную поддержку Пяти и последующим переговорам. Поэтому мы считаем, что обсуждения в Совете Безопасности вопроса о Намибии не следует использовать в качестве платформы для пристрастной и раскольнической политики, особенно теми, кто недавно обратился к африканцам Намибии выступить против предлагаемых Форстером выборов и отвергнуть их. По нашему мнению, некоторые пункты настоящей резолюции содействуют усилиям южноафриканского правительства поставить под сомнение беспристрастность этого органа.

В том, что касается беспристрастности, то мы считаем, что она является не только необходимой для обеспечения беспристрастного осуществления плана Совета Безопасности на уровне Секретариата, но и чрезвычайно важной для политического органа, Совета Безопасности, который разработал этот план с тем, чтобы привлечь все политические партии Намибии, не отдавая никому предпочтения или никого не запугивая

S/12380

Russian

Annex

Page 4

Беспристрастность нельзя обоснованно ставить под сомнение, в то время как значительная, фактически самая значительная часть освободительного движения Намибии лишена возможности участвовать в обсуждениях в Совете Безопасности. Мы считаем, что можно и необходимо разработать справедливую процедуру для того, чтобы охватить все политические партии Намибии. Мы надеемся, что вы сочтете наш подход конструктивным и соответствующим духу и букве свободных и справедливых выборов, предусматриваемых в резолюции 385 (1976) Совета Безопасности.
